

آٹھ پاؤں

Eight Tentacles - Julia Donaldson

If only I had an octopus

کاش میرے پاس ہشت پا ہوتا

I'd soon get my housework done.

میں جلدی گھر کے کام کر لیتی

I'd set him to work on the hoovering

میں کام پے اسے لگا دیتی، جھاڑو کرنے کے لئے

With tentacle number one.

اس کے پہلے پاؤں سے

Tentacle two would grab a mop

دوسرا پاؤں پوچھا پکڑتا

And start on the kitchen floor

اور باورچی خانہ کی زمین پر شروع ہو جاتا

While he dusted and polished the furniture

ساتھ ہی ساتھ وہ ڈسٹنگ اور سر و سامان چمکاتا

With tentacles three and four

تیسرے اور چوتھے پاؤں سے

Translated by Mariam Zaidi
@mariamhadalittlelamb_

Tentacle five would turn on the tap

پانچواں پاؤنکا کھولتا

And tackle the washing up

اور برتن دھودیتا

While tentacle six took a well-earned break

جس دوران چھٹا پاؤں محنت کے بعد آرام فرما رہا ہو

And curled round a china cup

چائے کے کپ سے لپٹا ہوا

Tentacle seven would make the beds

ساتواں پاؤں بستر بناتا

And set all the pillows straight,

اور سارے تکیے سیدھے کرتا

And all the time he'd be balancing

اور پورا وقت آٹھویں پاؤں پے توازن ہوتا

On tentacle number eight.